

L'AUTEURE ISABELLE WLODARCZYK NOUS A OFFERT UNE BELLE RENCONTRE LITTERAIRE

LA BIBLIOTHEQUE DE SAINT-CLEMENT DE RIVIERE A RESONNE DE SON UNIVERS ONIRIQUE



*Isabelle Wlodarczyk
nous présentant ses ouvrages*

En ce lundi 13 mars, les bénévoles de **Culture et Bibliothèques Pour Tous** étaient nombreuses. Nous avons en effet accueilli **Isabelle WLODARCZYK**, auteure prolifique d'albums illustrés pour enfants, pour adultes, de romans et de documentaires.

L'inspiration est au cœur de ses ouvrages, où surgissent la poésie, des contes, des faits majeurs de l'histoire, et de subtiles pistes philosophiques.

Hâte de la découvrir ou redécouvrir, et d'enrichir votre bibliothèque - médiathèque de nouveaux titres ? Oui, promis, ça va venir. Mais auparavant, donnons la parole à notre Présidente CPBT de l'Hérault, et à l'organisatrice de cette Rencontre d'une professionnelle du livre qui va nous ravir.

EN PRELUDE : _

- ⇒ **Un café d'accueil concocté par l'équipe des bénévoles de la Bibliothèque de Saint-Clément de Rivière**

Connaissez-vous la « flaune », cette délicieuse spécialité culinaire de l'Aveyron, un dessert à base de recuite de brebis parfumée à la fleur d'oranger ? Mmmm... Merci, Martine, de nous avoir régalingées !

- ⇒ **Dany Schneider, Présidente de CBPT 34, nous confirme la tenue de notre prochaine Assemblée Générale le 10 mai, à La Grande-Motte.** Dany, tous les bénévoles se réjouissent déjà de cette grande réunion d'équipe en cette station balnéaire à l'architecture unique.

- ⇒ **Denise Delterme, organisatrice de ces Rencontres Littéraires qui rythment la joie de nous réunir autour du plaisir de lire,** présente brièvement Culture et Bibliothèques Pour Tous à notre invitée qui nous honore de sa présence : 25 bibliothèques gérées par des bénévoles qui en assurent la gestion, y font des permanences, des animations

Après avoir souligné en souriant une parole autobiographique de notre invitée sur son activité littéraire :

*« C'est plus qu'un métier, c'est un partage »,
elle passe la parole à Isabelle Wlodarczyk.*

Nous y voilà !

Isabelle Wlodarczyk n'est pas venue les mains vides. Elle sort de sa mallette des petits trésors qu'elle a concoctés pour les petits et pour les grands.

Alors, au préalable, vous dire qu'Isabelle a longuement étudié le russe, la philosophie et les lettres modernes. Devenue agrégée de Lettres, elle a enseigné le théâtre et le français à Montpellier. Mais sa passion de l'écriture a pris le dessus, et elle s'y consacre totalement.

Isabelle commence par nous dire qu'elle fut « *enseignante dans une autre vie* », et qu'elle écrit des albums pour les jeunes enfants, mais aussi pour les adultes : « *J'aime modifier la « cible » des albums !* », nous confie-t-elle.

Elle a bien sûr publié pour de renommés éditeurs, mais l'envie lui est venue un jour de créer sa propre maison d'édition, qui s'appelle Babouche à oreille ! Il s'avère que c'est aussi une société de production de spectacles qui associe le texte à la musique. Pas mal d'écoles, de collèges, de lycées, de bibliothèques en ont déjà bénéficié. Quand on ira acheter quelques-uns de ses albums, on ne sera donc pas étonnés d'y découvrir un CD.

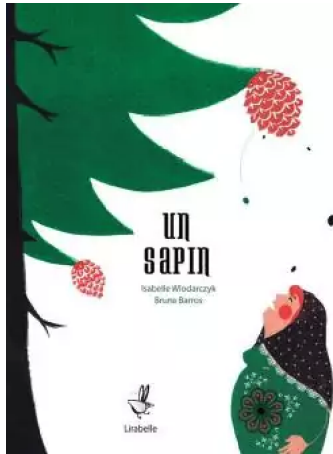
C'EST PARTI, ON COMMENCE PAR LES PETITS !



« UNE TOUTE PETITE ARAIGNEE »

Cet album va faire craquer les tout petits ! Les très belles illustrations ont été réalisées par une dessinatrice Sud-Coréenne. Le texte leur fait écho. Une petite araignée aimerait bien se reposer là-haut, au sommet d'un arbre. Mais malheur, une tempête va l'en empêcher ! Mais ouf, tout va s'arranger.

« *C'est une façon de parler de la résilience* », nous confie Isabelle.



« UN SAPIN »

C'est une comptine russe.

Un sapin va être coupé !

Une bénévoles CBPT trouve que l'écriture est très poétique. Isabelle Włodarczyk souligne que l'illustrateur sud-américain y contribue pour beaucoup.

Puis une question fuse :

⇒ Travaillez-vous avec les illustrateurs ?

Réponse d'Isabelle :

⇒ Non, pas directement, sinon je serais tout le temps en train de voyager. Mais à distance, oui, et ils m'inspirent.

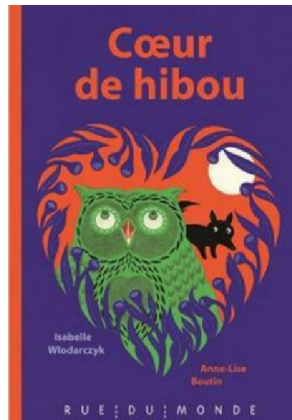


« LE MAGICIEN à LA BARBE BLANCHE »

Là aussi, c'est une comptine russe.

Ce père Noël est un magicien car il a un traineau rempli de cadeaux !

Isabelle Włodarczyk nous apprend que dans le calendrier russe, Noël ne se fête pas le 25 décembre, mais correspond à la nouvelle année. Les festivités sont donc très reliées au thème du renouveau.



« CŒUR DE HIBOU »

C'est l'histoire d'un bébé loup qui perd sa maman, tuée par les chasseurs.

Tout en nous montrant les images, page après page, Isabelle Włodarczyk nous lit le conte en entier.

C'est très triste et gai à la fois car un hibou a tout vu. Il va prendre sous son aile protectrice le louveteau, et l'amour va continuer avec ce hibou qui lui donne la becquée.

Une bénévole relève que la belle voix d'Isabelle renforce la portée de ce conte rempli de petits cœurs à deviner !

QUESTION D'UNE BENEVOLE :

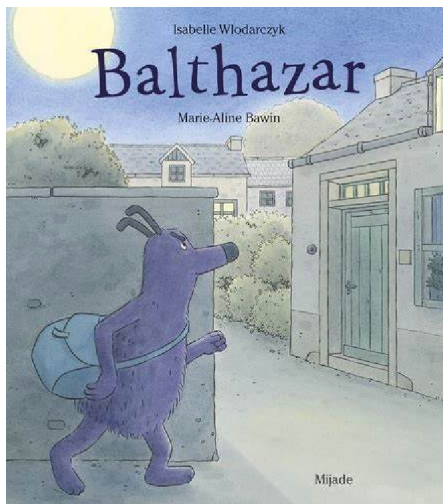
⇒ Pouvez-vous nous dire quelles sont vos sources d'inspiration ?

REPONSE :

⇒ J'ai une écriture spontanée, presque automatique, sans aucune référence. Et ça aboutit à des textes cohérents ! En arrière-plan, il y a quelque part mes études de philosophie.

Oui, on perçoit bien cette capacité en Isabelle de faire passer en douceur les valeurs qui nous portent vers le meilleur.

Allez, on continue avec BALHAZAR !



« BALHAZAR » Edition Babouche à oreille !

Isabelle nous montre le personnage et souligne que Balthazar est une créature assez effrayante, comme un monstre cruel, ventru, qui s'introduit la nuit dans la chambre des enfants.

MAIS en fait, on s'aperçoit que Balthazar est tendre, adorable, et que ce qu'il mange... ce sont les cauchemars des enfants qui peuvent alors s'endormir paisiblement.



« L'ARBRE DE NUIT »

C'est l'histoire d'un arbre triste à voir, sans couleur.

Mais il a un secret magnifique : à la nuit tombée, ses feuilles, ses fleurs apparaissent, et il embaume la forêt ! A l'aube toutefois, tout disparaît...

Cela n'a pas échappé à la sagacité d'un garçonnet, un petit indien qui crée un lien privilégié avec l'arbre sous le ciel étoilé.

Isabelle établit un parallèle avec les handicaps. Seuls quelques privilégiés peuvent percevoir la beauté intérieure des personnes handicapées.

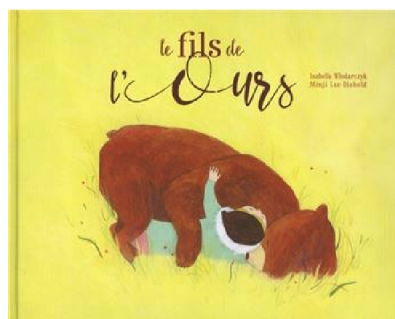


« LA PEINTURE D'UCHIKI »

Là, on monte dans la tranche d'âge, et nos petits lecteurs sont en CM1-CM2. Et de nouveau, on voyage ! Nous voilà au Japon.

Uchuki est un jeune peintre qui ne se fait pas confiance et doute de son talent pourtant reconnu. A sa découverte de la magnifique peinture d'un autre, il commettra un acte dont il ne sera pas fier...

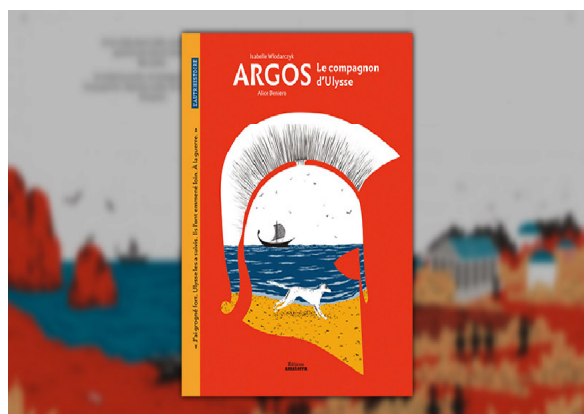
Cet album est superbement illustré par Xavière Broncard. Les mots d'Isabelle Włodarczyk lui confèrent la qualité d'un conte initiatique.



« LE FILS DE L'OURS »

Trop, trop mignon ! Azar est un jeune orphelin montreur d'ours, sous la houlette d'un maître qui lui confie un jour Nemo, un vieil ours. Et voilà que ces deux-là ne se quittent plus, et que le vieil ours guide l'enfant, lui sert de père et le protège du monde des hommes.

L'émotion est au rendez-vous. La réflexion aussi, sur les substituts parentaux qui font rejaillir la vie.



« ARGOS, LE COMPAGNON D'ULYSSE »

Il n'y a pas que Pénélope qui attend le retour d'Ulysse...

Isabelle Włodarczyk donne la parole à Argos, le bon vieux chien fidèle - ce que notre bon vieil Homère n'aurait pas osé imaginer !

« *Argos et le compagnon d'Ulysse* », ou la mythologie ancestrale mise à la portée des grands qui n'ont pas lu l'Odyssée, et des petits qui en sont émerveillés.

* * * * *

Isabelle, avec votre présentation, on en a plein les yeux et plein le cœur !

Denise Delterme, organisatrice de ces Rencontres, nous précise qu'Isabelle a été de nombreuses fois sélectionnée et primée. Denise n'en est pas étonnée car « *Toute son œuvre est empreinte d'humanisme. Et j'aime beaucoup son écriture fluide et poétique, ainsi que les magnifiques illustrations au graphisme éclatant de formes et de couleurs à la fois réalistes et poétiques* ».

Citons quelques-uns de ces Prix - liste non exhaustive mais révélatrice de la joie et des émotions générées par cette symbiose textes – illustrations :

- ⇒ Prix des Ecoliers / Prix Michel Tournier / Prix Graine2 lecteurs / Prix Renaudot des benjamins / Prix Sorcières / Prix du Centre mondial de la paix / Prix Délires / Prix des jeunes lecteurs...

Quelques questions fusent dans l'assemblée des bénévoles de **Culture et Bibliothèques Pour Tous** :

- Y a-t-il de la place au numérique ?

=> Non, heureusement, toutes les illustrations sont des œuvres originales d'artistes.

- Vous est-il arrivé qu'un éditeur choisisse le titre ?
=> Très rarement. Une fois, je me souviens, j'avais mis le mot « besace » dans un de mes titres. L'éditeur, soucieux d'attirer le plus grand nombre, a préféré « le sac », qui est devenu « le sac à malices ».
- La promotion d'un ouvrage nécessite parfois des déplacements. En faites-vous beaucoup ?
=> Bien sûr, je m'y prête volontiers. Le media que je préfère, c'est la radio. Toutefois, parfois, je refuse de faire plein de kilomètres pour une interview très courte. Je préfère privilégier ma présence auprès de ma famille et de mon fils de 14 ans.

Le temps passe vite en votre compagnie, Isabelle !

On voit que vous avez également apporté des ouvrages, des documentaires qui font appel à l'histoire, et sont aussi une initiation à la philosophie.

Isabelle Wlodarczyk :

On y va ! Il y a beaucoup de champs de réflexion, de thématiques intéressantes.

Commençons avec « *L'Odysée d'Homère... pour réfléchir* ».

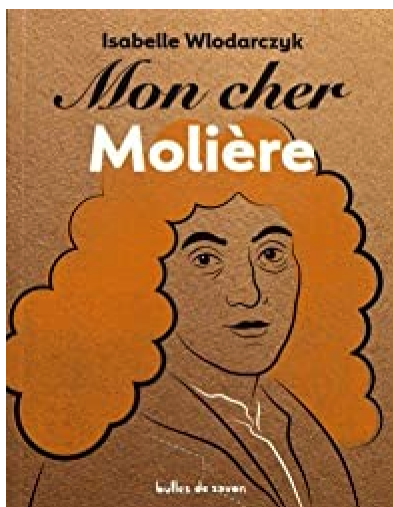


« L'ODYSSE D'HOMERE pour réfléchir »

Sur la couverture, nous remarquons qu'il est inscrit en haut : PHILO, des mots pour réfléchir.

Isabelle : Ces restitutions demandent beaucoup de vérifications, c'est un peu usant mais passionnant.

Ainsi, sur cette couverture, vous remarquerez qu'est mis en scène **le chant des sirènes**. Cette thématique nous vient de l'Antiquité mais elle est toujours pleinement d'actualité.



« CHAUSSURES »

Les chaussures ont traversé les siècles, sur tous les continents, depuis l'Antiquité et même avant.

Au Moyen-Age, c'était un signe extérieur de richesse.

Isabelle, ce premier de couverture illustre que la chaussure continue maintenant d'être un élément d'appartenance à un groupe.

« MON CHER MOLIÈRE »

Isabelle nous confie : « *Moi, j'adore le dictionnaire Furetière, qui a répertorié tous les mots qui existaient au 17^{ème} siècle, temps de Molière. Certains mots ont disparu, d'autres ont persisté. C'est comme un voyage dans le temps, et pour moi une vraie source d'inspiration* ».

Elle nous lit un extrait de « Mon cher Molière ».

Ah, le rapport de Molière à la médecine de son époque, quelle satire ! Et le « ignorantus, ignoranta, ignorantum » de Toinette

Isabelle, et si vous nous entraîniez maintenant dans vos livres d'aventure ?

Isabelle Wlodarczyk : Je m’amuse vraiment en les écrivant pour les enfants de 6^{ème}, 5^{ème}.

Je vous propose d’en aborder deux :

- La petite disparue
- et Dans les cuisines de Barbe-Noire

D’accord, on y va !



« LA PETITE DISPARUE »

Une petite fille, Marie, écosse les petits pois. Bizarrement, elle les goûte tous, et les compte encore et encore. Sa meilleure amie est une araignée qui tisse sa toile encore et encore.

Un petit galopin offre très souvent des légumes à Marie. Ne serait-il pas un peu amoureux d’elle ?

Le hasard et la magie vont entraîner ce petit trio dans des aventures qui donneront la clé de l’énigme.

Isabelle, nous ne résistons pas à la joie de vous citer l’appréciation d’une internaute prénommée Nathalie :

« Un roman surprenant et poétique...

Eh bien, je peux d'ores et déjà vous dire que ce roman-là est une pépite.

Il fait partie de ce que je nomme les romans O.V.N.I, ces romans que l'on ne peut pas classer dans une catégorie parce qu'ils sont uniques. Un roman précieux, un bijou dont je me suis délectée... »



« DANS LES CUISINES DE BARBE-NOIRE »

Ce roman d’aventures a été co-écrit par Isabelle Wlodarczyk et Christine Richard, une poétesse Québécoise qui, comme Isabelle, a enseigné la littérature.

Grâce à ce roman, nous voilà plongés au cœur du 18^{ème} siècle, dans le monde de la mer, avec un jeune garçon Antoine qui se fait embaucher comme commis de cuisine à bord d’une frégate, « La Concorde », qui s’avère être un négrier pratiquant l’esclavage.... Antoine est pétrifié de cette découverte.

Sur ce parcours, s’imposera le redoutable pirate Barbe-Noire à la faim insatiable.

Avec Isabelle, on voyage dans le temps.

Et nous voilà propulsés au 20^{ème} siècle, au milieu d'un champ de blé envahi de papillotes qui tombent du ciel !



« **LEONIE SE MARIE** »

Isabelle Włodarczyk nous confie :

Ce livre est très particulier. Quand j'avais 10 ans, ma grand-mère, qui n'en avait jamais parlé, ouvre un tiroir, et sort ce document.

Isabelle sort avec précaution un papier qui date ... du 4 octobre 1944.

Ce papier-là, me dit ma grand-mère, est le jour de ma vie où j'ai eu le plus peur !

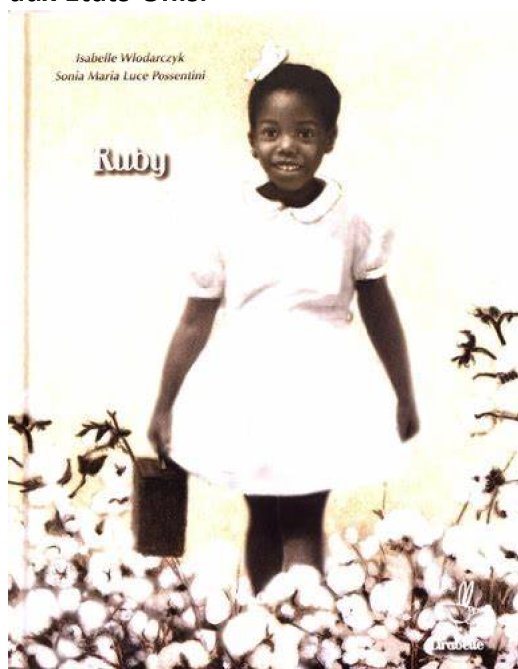
Puis elle me raconte qu'en cette belle matinée, elle pédalait avec entrain dans la campagne pour rejoindre les noces de sa meilleure amie Léonie.

Soudain, des papillotes descendent du ciel, jetées par des avions, et elle se retrouve face à un soldat allemand qui se cache dans un champ de blé. Va-t-il la tuer ?

Ces papillotes s'avèrent être des tracts diffusés par les avions des Alliés, annonçant la Libération imminente. Et bien sûr, pour que les papiers ne volent pas, ils sont entourés de papier aluminium. Touchée par cette narration, et par la confiance absolue que lui accordait sa grand-mère, Isabelle, des années après, a écrit, écrit pour raconter cet épisode de vie au cœur de la période de mort qu'était la deuxième guerre mondiale.

Les dessins au fusain de la peintre et illustratrice Sonia Maria Possentini sont magnifiques et font écho aux mots subtils d'Isabelle.

On ne change pas les équipes qui gagnent. Isabelle Włodarczyk et Sonia Maria Possentini se sont de nouveau associées pour générer un très beau récit sur la ségrégation qui régnait aux Etats-Unis.



« **RUBY** »

Personne n'oubliera jamais le très beau discours pacifique prononcé le 28 août 1963 par le grand Martin Luther King : « *I have a dream* ».

Résumé des libraires, sur internet :

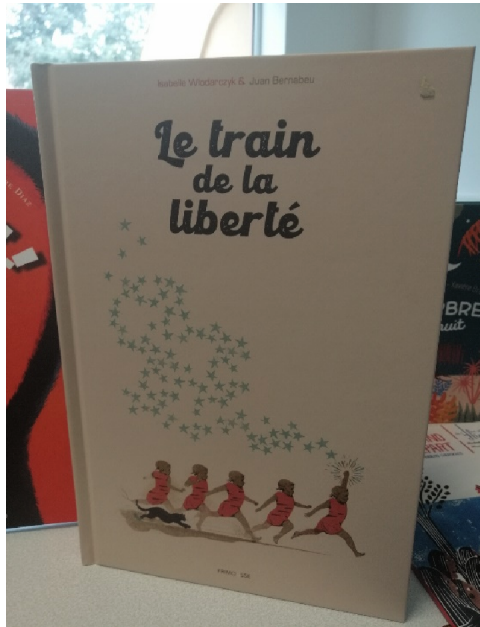
Ruby entre à l'école des grands. Elle est la première petite fille noire à y mettre les pieds... Dans les Etats du Sud, les Blancs et les Noirs ne se mélangent pas. L'album retrace l'histoire bouleversante de Ruby Bridges, la première enfant noire scolarisée dans une école de Blancs au temps de la ségrégation américaine.

Cet album ravit les yeux – merci Sonia Maria, parle avec émotion à notre entendement – merci Isabelle, et enchante nos oreilles avec le CD produit par Jazz à Junas – merci à l'Association Jazz à Junas qui a su enregistrer des enfants chantants.

Abordons maintenant un univers ferroviaire qui nous donne envie de voyager, avec :

- **Le train de la liberté**
- **Et le « train-merci »**

qu'Isabelle Wlodarczyk a affrétés !



« LE TRAIN DE LA LIBERTE »

Ruby et Linda ne se connaissaient probablement pas. Mais elles ont partagé un même combat, relayé par leurs parents.

« *C'est une histoire vraie* », nous dit Isabelle, qui illustre que la ségrégation s'exerçait aussi dans le domaine scolaire.

Nous sommes en 1954. Linda Brown est une enfant de 9 ans contrainte de parcourir des kilomètres chaque jour pour se rendre dans une école réservée aux élèves noirs.

« *Bientôt, tu iras dans l'école des blancs qui est juste en bas !* » lui dit son père.

Le fait est que ce train est arrivé un jour à sa destination conquise de haute lutte : la liberté !

En effet, grâce au combat et à la persévérance d'Oliver Brown, une plainte collective avait été déposée. Et **le 17 mai 1954, la Cour suprême a jugé à l'unanimité que la ségrégation scolaire était contraire à la Constitution.** Cet arrêt porte le nom de Brown.

Isabelle, c'est à travers les yeux de cette petite fille Linda que vous nous racontez ce combat. Ce regard d'une enfant que vous restituez avec des mots simples, c'est comme un poème qui nous mène vers le meilleur.

On souhaite continuer de voyager avec vous, Isabelle. Pouvez-vous nous révéler le trajet de cet énigmatique Train-merci ?

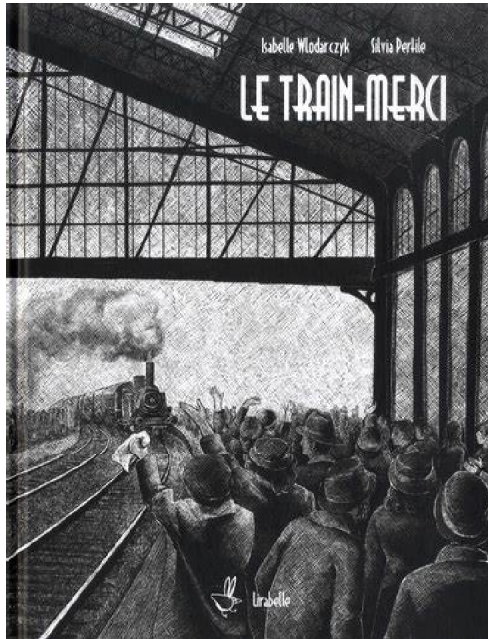
« LE TRAIN-MERCI »

Sourire d'Isabelle.

Ce « *train merci* » a de nombreux wagons, et vous allez vite comprendre pourquoi ! Il a été affrété par un cheminot français.

Le but de ce train-merci ? Remercier le peuple américain de nous avoir envoyé en 1947 leurs « *trains de l'amitié* » qui contenaient des vivres, des médicaments et des vêtements, tout ce dont la population manquait au lendemain de cette 2^{ème} guerre mondiale.

Mais que pouvait-il y avoir dans notre « *Train merci* » envoyé la même année par ce cheminot et le peuple français, alors que la France manquait de



Nous sourions toutes, en complicité avec l'énumération des biens envoyés de l'autre côté de l'Atlantique. Isabelle nous donne quelques exemples de cet inventaire à la Prévert : des femmes ont donné leur robe de mariée portée une fois, intacte et de toute beauté, des paysans ont délicatement déraciné leurs oliviers et les ont empotés, un homme déporté et par miracle rescapé a offert une théière qu'il avait récupérée à Auschwitz.

Notre cheminot embarque alors avec ce Train-merci dans un énorme paquebot. Quelques jours plus tard, les voilà arrivés à bon port dans la baie de New-York. Et c'est là que commence un très long périple ferroviaire. Nous en revenons maintenant au nombre de wagons : il y avait autant de wagons que d'Etats américains. Et chaque Etat a gardé son wagon rempli de la reconnaissance de la France !

Rires et applaudissements. Vive la solidarité et l'amitié entre les peuples !

* * * * *

Le temps passe vite quand on voyage ainsi dans le temps, dans l'espace, avec dans notre besace les talents d'Isabelle Włodarczyk, ses mots pour dire le meilleur et le pire, son imagination, ses incitations à la réflexion, et cet alliage précieux de la littérature, du dessin et de la musique.

- Isabelle, pouvons-nous terminer avec votre présentation de vos romans ?
- Oui. Je vous ai sélectionné les deux derniers :
=> « Mujeres libres »
=> et « Les jours de poudre jaune ».
On y va ?
- On vous suit !



« **MUJERES LIBRES** », Edition Babouche à oreille

Isabelle Włodarczyk nous présente ce roman court mais intense, qui dresse le portrait poignant de trois femmes qui ont milité ardemment en Espagne.

« *Mujeres libres* » désigne un mouvement féministe de grande ampleur né dans les années 30 pour faire valoir leurs droits en tant que femmes, et s'émanciper de la tutelle des hommes.

Merci, Isabelle, pour la vérité de vos portraits de vérité, et votre travail sur des archives.

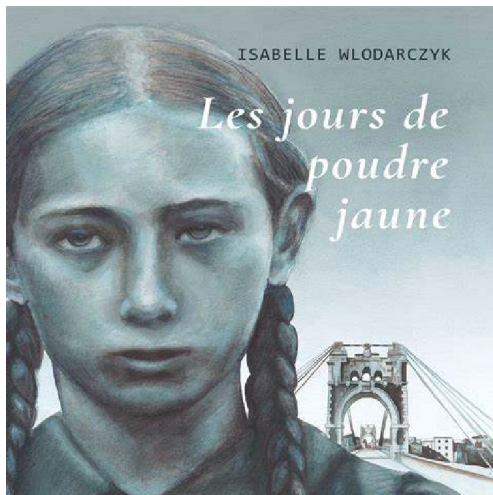
Bon à savoir : « Mujeres libres » est un livre audio accompagné de musiques.

Littérature, illustrations, musique : dans l'œuvre d'Isabelle Włodarczyk, les arts se rejoignent judicieusement.

* * * * *

Nous allons maintenant avoir une belle illustration de la complémentarité active entre la littérature et la musique.

Isabelle Włodarczyk, munie de son ordinateur portable et d'une clé USB, nous fait écouter le très bel accompagnement musical qui accompagne son roman « *Les jours de poudre jaune* ». Richesse de la composition du saxophoniste Pierre Diaz.



« **LES JOURS DE POUDRE JAUNE** »

Edition Babouche à oreille

D'emblée, Isabelle Włodarczyk nous dit :
Je suis très heureuse de ce livre-là. C'est une autre histoire vraie.

Nous sommes en pleine guerre civile. Paquita, 10 ans, et sa famille doivent fuir l'Espagne franquiste. Isabelle nous entraîne dans les périples de ce long voyage vers l'inconnu.

Isabelle connaît Paquita, qui a maintenant 95 ans ! Cette dame vit dans l'Hérault, et Isabelle s'est longtemps entretenue avec elle. Des dizaines d'années après les faits, la parole de l'enfant surgit, et raconte l'exil, l'errance, la désespérance et l'issue apaisée de l'installation en France, avec la famille dispersée enfin réunie.

Ah, la poudre jaune, intégrée dans le titre énigmatique de ce roman ? C'est ce produit dont s'enduisaient les réfugiés pour lutter aussi contre la gale qui affecte souvent les personnes qui cheminent trop longtemps dans des abris improvisés.

Une bénévoles CBPT clôture en beauté cette présentation : « Votre style est remarquable ».

* * * * *

A la fin de cette RENCONTRE nous avons grandement remercié l'auteure Isabelle WLODARCZYK pour sa présence tonique, chaleureuse et souriante.

Les rayons des bibliothèques de **Culture** et **Bibliothèques Pour Tous** vont s'enrichir des nouveaux ouvrages d'Isabelle.

Et nous parions que tous les lecteurs de ce compte-rendu, qu'ils soient bénévoles au sein de l'association ou internautes de passage sur notre site, seront très probablement tentés de faire figurer dans leur médiathèque un ouvrage d'Isabelle Wlodarczyk.



A droite : Danielle Keller, Bénévole responsable de la Bibliothèque de Saint-Clément de Rivière

A ses côtés : Marie-Monique LeRoy Chatenet , fidèle bénévole qui assure un accueil de grande qualité.



La vitrine de la Bibliothèque de St Clément de